

1. L'analisi linguistica del film: tendenze e terminologie	
1.1. Questioni terminologiche e metodologiche	11
1.2. I testi filmici	15
1.3. Preliminari semiologici	22
1.4. Preliminari linguistici	27
2. Il parlato filmico dal cinema muto al Neorealismo	
2.1. Le origini	43
2.2. La lingua scritta del cinema	51
2.3. L'oralità dei primi film sonori	69
2.4. Anni Trenta e Quaranta: tra realismo, letterarietà e propaganda	79
2.5. Il Neorealismo	99
3. Cinema e letteratura	
3.1. Considerazioni generali, con qualche cenno alle differenze tra i linguaggi teatrale e cinematografico	117
3.2. <i>La cena delle beffe</i>	134
3.3. <i>Ladri di biciclette</i>	137
3.4. <i>Le amiche</i>	143
3.5. <i>L'innocente</i>	146
3.6. <i>Passione d'amore</i>	155
4. Lingua, lingue e dialetti	
4.1. Lingua e dialetti prima del Neorealismo	161
4.2. I dialetti nel Neorealismo e dintorni	188
4.3. Dopo il Neorealismo	219
4.4. L'unicità di Totò	230
4.5. Sordi e l'impietoso ritratto linguistico dell'italiano medio ..	247
5. Il "doppiaggese"	
5.1. Cenni storici, tecnici e teorici	265
5.2. Pratiche ed esempi	292
5.3. Il dialetto e le lingue straniere nel doppiaggio	324
5.4. I titoli	342
6. Dalla Commedia all'italiana ai giorni nostri	
6.1. Dal mimetismo all'espressionismo	345
6.2. Gli ultimi anni	392
6.3. Trascrizione integrale dei dialoghi di <i>Poveri, ma belli</i>	407

Illustrazioni	489
Antologia critica	521
1. Pier Paolo Pasolini, <i>I segni della lingua (linsegni) e i segni delle immagini (im-segni)</i>	523
2. Luigi Chiarini, <i>Il dialogo cinematografico</i>	527
3. Rudolf Arnheim, <i>Muto contro sonoro</i>	532
4. Ettore Allodoli, <i>Il (neo)purismo e lo spirito antiborghese nella lingua del cinema</i>	538
5. Paolo Milano, <i>L'antipurismo e l'uso medio nella lingua del cinema</i> ...	545
6. Valentina Ruffin, Patrizia D'Agostino, <i>Dialoghi filmici di regime</i> ...	549
7. Luigi Pirandello, <i>Cinema e teatro</i>	561
8. Gian Piero Brunetta, <i>Dalla letteratura al cinema verso la crisi del linguaggio</i>	567
9. Alberto Menarini, <i>Come funziona e come andrebbe sorvegliato il parlato filmico italiano</i>	577
10. Sergio Raffaelli, <i>Il dialetto nel cinema dal muto al sonoro</i>	583
11. Pietro Pucci, <i>Il dialetto reinventato (italianizzato, contaminato, ibridato?) dal cinema del secondo dopoguerra</i>	594
12. Raffaello Patuelli, <i>Doppiaggio: il problema dei calchi e dell'adattamento alle abitudini linguistico-culturali del pubblico</i>	600
13. Giacomo Debenedetti, <i>A favore del doppiaggio</i>	607
14. Michelangelo Antonioni, <i>Contro il doppiaggio</i>	611
15. Tullio De Mauro, <i>Il cinema come fattore dell'unificazione linguistica</i>	615
16. Raffaele Simone, <i>Il cinema: da scuola di italiano a specchio delle lingue</i>	620
Glossario	623
Bibliografia	661
Indice dei film	687
Indice dei nomi	707
Indice delle illustrazioni	727